

Pengajaran Kemahiran Bertulis Pelajar Universiti Sains Islam Malaysia Berteraskan Analisis Pelbagai Kesalahan Bahasa dalam Sintaksis Bahasa Arab

Azlan Shaiful Baharum

azlan_arab@usim.edu.my

Universiti Sains Islam Malaysia (USIM)

Mohamad Hazwan Abdul Rahman

mohamad hazwan@usim.edu.my

Universiti Sains Islam Malaysia (USIM)

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk mengkaji persepsi model kemahiran bertulis dalam kalangan pelajar Bahasa Arab Universiti Sains Islam Malaysia. Kajian ini juga penting untuk menilai keberkesanan strategi pelajar dalam kemahiran bertulis Bahasa Arab berteraskan kaedah analisis kesalahan bahasa. Bagi mengumpulkan data, kajian ini menggunakan kaedah lapangan analisa kuantitatif yang menggunakan instrumen borang soal selidik. Ia diedarkan kepada 20 orang guru bahasa Arab di universiti ini sebagai responden kajian. Antara hasil dapatan kajian ialah 70% responden amat bersetuju bahawa kesalahan *Sorof* (morfologikal) menyumbang kepada kelemahan pelajar dalam kemahiran bertulis. Lebih 60% responden amat bersetuju sebab berlakunya kesilapan ialah kurang membaca buku dan rujukan bahasa Arab, dan tidak mahir dengan kaedah *Nahu dan Sorof*. Sebanyak 45%-50% responden pula amat bersetuju bahawa penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab mungkin memberi kesan dalam memperbaiki kesalahan bahasa dalam penulisan pelajar. Akhir sekali, beberapa cadangan penambahbaikan dikemukakan untuk kemahiran bertulis ini di akhir kajian..

Kata kunci: Pengajaran Kemahiran Bertulis; Universiti Sains Islam Malaysia; Analisis Pelbagai Kesalahan Bahasa; Sintaksis Bahasa Arab

Teaching of Writing Skills based on Error Analysis In Arabic Language Syntax: A case of Universiti Sains Islam Malaysia Students

ABSTRACT

The research aims to study the perception on writing skill model among the Arabic Students in Universiti Sains Islam Malaysia. It's also important to evaluate the effectiveness of students' strategies in Arabic writing based on language error analysis method. For data collection, it uses a set of questionnaire. It has been distributed to 20 Arabic USIM teachers as respondents of the research. The results show that 70% of the respondents agreed that the *Sorof* (morphological) errors contribute to the weakness of Arabic writing skills among them. More than 60% respondents strongly agreed that other problem is lackness of reading Arabic books and references, besides poor understanding of *Nahu and Sorof* knowledge. About 45% to 50% respondents strongly agreed that direct translation from the mother tongue to Arabic may affect in improving their writing skill. Lastly, some suggestions listed at the end for the improvement of the skill.

Keywords: Teaching Writing Skill; Universiti Sains Islam Malaysia; Analysing Various Types of Language Errors; Arabic Syntax

PENGENALAN

Pelbagai usaha telah digembeleng untuk memperbaiki kemahiran penulisan pelajar yang mempelajari bahasa Arab khususnya kemahiran menulis. Ini termasuk mempelbagaikan kaedah dan metod pengajaran untuk disesuaikan dengan tahap penguasaan mereka. Akan tetapi kelemahan mereka dalam aspek ini masih lagi ketara dan belum dapat diatasi dengan baik (Azlan, 2013). Menurut Ruzuani Muhamad (2009), kesalahan yang dilakukan oleh pelajar terdiri daripada pelbagai bentuk dan aspek walaupun mereka adalah pelajar universiti yang berteraskan Islam dan bahasa utamanya adalah bahasa Arab. Ada juga kelemahan kemahiran ini berpunca daripada kelemahan asas bahasa yang diperolehi sebelum masuk ke peringkat pengajian tinggi iaitu di peringkat menengah (Farahatun Najwa, 2019). Ada kajian lain juga menyatakan bahawa kelemahan ini datang dari kekurangan kosa kata dan perbendaharaan yang menyebabkan pelajar kekurangan idea dalam penulisan (Darin Husniah, 2019).

Oleh itu pengkaji mengambil pendekatan untuk mencari alternatif pengajaran kemahiran bertulis melalui kaedah analisis kesalahan linguistik. Kaedah ini telah diberi penekanan dalam beberapa kajian sebelum ini yang membuktikan ia agak berkesan untuk membantu pelajar-pelajar bahasa Arab memperbaiki kelemahan dan kesilapan mereka dalam penulisan. Antara kajian-kajian yang dijalankan yang telah membuktikan kejayaannya adalah kajian Nor Muhammad Othman (2016), Nur Izzatul Fadiyahana (2017), Siti Nabilah Abd Kadir (2018), Amirah Aishah (2018) dan Nor Hayati Ibrahim (2016).

Justeru pengkaji melihat keberkesannya pula untuk menjadikannya sebagai asas kepada pembinaan model kemahiran bertulis bahasa Arab pelajar Universiti Sains Islam Malaysia. Ia akan dinilai dari aspek tenaga pengajar yang mengajar kaedah ini.

PERMASALAHAN KAJIAN

Pelajar pengkhususan bahasa Arab telah pun mempelajari bahasa Arab sejak daripada peringkat awal menengah lagi, malahan ada yang mula mempelajarinya seawal usia 7 tahun (Rosni, 2012 & Azlan, 2013, Azlan 2018). Ini bertepatan dengan kajian yang dijalankan oleh Nurul Ikma (2016) dan Foo dan Richards (2004) yang menyatakan bahawa kebanyakan pembelajaran bahasa di Malaysia telah dijalankan sejak zaman awal kanak-kanak lagi, khususnya di peringkat sekolah rendah. Secara umumnya, dalam jangka masa yang panjang ini sepatutnya pelajar-pelajar ini telah pun mampu menulis dengan baik dan tidak melakukan banyak kesilapan dan kesalahan bahasa. Realiti yang berlaku ialah masih ramai pelajar yang lemah dalam penulisan apatahlagi esei yang berformat. Ini diperakukan oleh kajian yang telah dijalankan oleh Azlan (2013) dan Musbah (2016) yang mendapati masih banyak kesalahan bahasa yang dilakukan walaupun sudah berada di menara gading.

Mengikut Kamarul Syukri (2009), isu kelemahan mereka dalam penulisan bahasa Arab terus diperdebatkan hingga kini. Para pengkaji masih lagi mencari apakah puncanya. Siti Khadijah (2016) berpendapat bahawa kelemahan semakin ketara dari sehari ke sehari. Kelemahan penulisan ini amat ketara dalam pelbagai aspek bahasa termasuklah sintaks, ortografi/ejaan, morfologi/pembinaan kata dan leksikografi/pemilihan kosa kata. Kesalahan-kesalahan ini bertepatan dengan kajian yang dijalankan oleh Siti Khadijah (2016) dan Nur Muhammad (2016) kepada pelajar Fakulti Pengajian Bahasa Utama, Universiti Sains Islam Malaysia. Dapatan kajian Rosni Samah (2012) menunjukkan pelajar lepasan sekolah

menengah agama lemah dalam menulis karangan bahasa Arab. Hanya 16% sahaja yang mendapat markah 6 ke atas daripada 10 markah. Kelemahan ini berlaku dalam membina ayat yang betul.

Kelemahan penguasaan bahasa mempunyai kaitan rapat dengan kesalahan bahasa. Oleh sebab itu terdapat juga penyelidik yang cuba mengengahkan kesalahan-kesalahan Bahasa yang dilakukan oleh pelajar. Daripada kesalahan ini akan dicipta teori-teori berkaitan untuk menghasilkan model penulisan yg efektif. Menurut Nur Alwani (2018) pembelajaran bahasa Arab terlalu memfokuskan teori kesalahan bahasa semata-mata dan tidak menekankan kemahiran penulisan. Ini mengakibatkan mereka menghadapi kesukaran untuk menulis atau bertutur dengan penyusunan ayat yang betul. Kajian Azlan (2013), Muhamad Nazri (2018) dan Musbah (2017) menjalankan kajian terhadap pelajar tahun akhir pengajian Bahasa Arab mengesahkan dapatan tersebut. Oleh itu satu pembinaan model kemahiran bertulis perlu dicadangkan untuk memperbaiki kemahiran tersebut dalam kalangan pelajar USIM.

PERSOALAN KAJIAN

1. Apakah persepsi terhadap model kemahiran bertulis bahasa Arab yang bersesuaian dalam kalangan pelajar bahasa Arab USIM?
2. Bagaimanakah keberkesanan strategi dalam kemahiran bertulis bahasa Arab dalam kalangan pelajar bahasa Arab USIM berteraskan analisis kesalahan bahasa?

OBJEKTIF KAJIAN

1. Mengetahui persepsi model kemahiran bertulis bahasa Arab dalam kalangan pelajar bahasa Arab USIM.
2. Menilai keberkesanan strategi pelajar dalam kemahiran bertulis Bahasa Arab dalam kalangan pelajar bahasa Arab USIM berteraskan analisis kesalahan bahasa.

KAJIAN LITERATUR

Menurut Nurullah Abdullah Hashim (2005) dalam telah melaksanakan sebuah kajian yang mengkaji kesalahan “bab nawasikh” dalam Bahasa Arab serta kaedah pengajaran bab nawasikh. Kajian ini bertujuan untuk memperbaiki kaedah pengajaran dalam Bahasa Arab untuk para pelajar. Pengkaji telah menghantar borang kaji selidik kepada para pelajar dan guru. Pelajar yang dipilih adalah para pelajar tahap dua atas. Pelajar dan guru tersebut dipilih dari 3 sekolah menengah yang berlainan di daerah Pekan, Pahang iaitu Fakulti Bahasa dan Agama di Kolej Sultan Abu Bakar, Sekolah Menengah Agama Al-Attas dan Sekolah Menengah Agama Tengku Ampuan Fatimah. Pengkaji telah mencapai beberapa kesimpulan antaranya kegagalan pelajar dalam memahami Bahasa Arab terutama dalam bab nawasikh membuktikan kegagalan pengajaran Bahasa Arab dalam kalangan pelajar. Disamping itu juga, pengkaji berpendapat bahawa kegagalan pelajar memahami bab nawasikh adalah perkara kecil yang tidak mampu mengubah makna sesebuah karangan jika tersilap. Tambahan pula, pengkaji mendapati bahawa kesalahan yang sering berlaku adalah kesalahn Nahu. Hal ini berlaku kerana kurangnya motivasi dan kemampuan pelajar dalam mempelajari Bahasa Arab.

Kajian lain pula, Rosni Samah (2013) menjelaskan terdapat tujuh faktor yang menyebabkan kelemahan penguasaan penulisan Bahasa Arab berlaku, iaitu pembelajaran berpusatkan kepada guru, pembelajaran berpusatkan buku teks, kurang latihan, kurang bahan bacaan tambahan, kurang aktiviti, sikap pasif dalam kalangan pelajar. Dalam kajian yang lain, Rosni Samah (2014a) menyatakan bahawa kurang penggunaan strategi belajar merupakan faktor yang sebab berlaku kelemahan penulisan. Dapatan ini selari dengan dapatan kajian

Noor Hayati (2016). Faktor yang lain pula, telah dinyatakan oleh Maimun & Jamilah (2007), Kamarul Syukri dll. (2009) and Rosni Samah (2014a) iaitu kurang motivasi juga merupakan faktor kelemahan menguasai penulisan bahasa Arab.

Nor Izzatul Fadiyahana (2017), kebanyakan pelajar yang mengambil bidang bahasa Arab, hanya menguasai dan dapat mengaplikasikan sekitar 500 hingga 1000 patah kata sahaja sepanjang lima tahun diperingkat menengah, tetapi masih lemah dalam penulisan. Sementara Azlan (2013) berpandangan mereka yang sepatutnya menguasai lebih 3000 patah kata dalam tempoh yang sama dapat menghasilkan penulisan yang baik. Keadaan ini turut diperakui oleh satu kajian yang dijalankan oleh Amirah Aisyah (2017) di sebuah universiti tempatan yang mendapati penguasaan penulisan bahasa Arab dalam kalangan pelajar universiti berada pada tahap yang sederhana dan perlu kepada penambahbaikan.

Isu berkenaan dengan kemahiran penulisan dalam kalangan pelajar banyak dihuraikan oleh sarjana dan cendekiawan (Kamarulzaman, 2011 & Nur Hidayah (2017). Saupi Man (1992) dalam kajiannya mendapati kebanyakan pelajar yang mengambil kursus bahasa Arab mempunyai kelemahan yang ketara dalam kemahiran bahasa terutama dalam aspek penulisan. Malahan ia bertambah dari semasa ke semasa walaupun banyak usaha yang dilakukan. Antara usaha yang dijalankan ialah mengenalpasti faktor penyumbang terhadap kelemahan mereka di samping pengaruh yang kuat daripada bahasa ibunda sendiri. Kesalahan yang paling ketara dalam kajian beliau ialah dua kesalahan utama iaitu kesalahan leksikografi dan morfologi. Ini diperakui oleh kajian Azlan (a) (2015), Musbah (2016) dan Azlan (b) (2017).

Terdapat kajian yang telah dibuat yang membincangkan tentang analisis kesalahan bahasa Arab dalam penulisan antaranya :

Mohammad Rofian (2014) telah melakukan kajian menganalisis kesalahan Nahu dalam kalangan pelajar kursus pengukuhan bahasa Arab. Kajian dilakukan terhadap 30 pelajar yang dipilih secara rawak dengan menggunakan penulisan karangan mereka sebagai data kajian. Data kajian ini dibentangkan mengikut kaedah analisis kandungan secara kuantitatif dan kualitatif. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar melakukan kesalahan nahu seperti kesalahan dalam penggunaan gender (Maskulin&Feminin), kata ganti nama diri (Dhomir), Kesalahan Frasa (Idafah&Sifat), dan kesalahan penggunaan kosa kata. Hasil kajian juga mendapati bahawa kesalahan penggunaan kosa kata paling banyak dilakukan pelajar (65 kesalahan). Kesalahan kedua tertinggi pula ialah kesalahan aspek frasa iaitu penggunaan idafah dan sifat (55 kesalahan), diikuti kesalahan aspek penggunaan gender dan aspek penggunaan kata ganti nama iaitu jumlahnya sama (45 kesalahan). Pengkaji mencadangkan agar strategi pengajaran dan pembelajaran kemahiran mengarang selain kaedah dan teknik yang digunakan pensyarah perlu kepada pemantapan mengikut kersesuaian tahap penguasaan pelajar. Penyelidik menyarankan agar segala kesalahan pelajar yang telah di analisis perlu dikumpulkan dan di jadikan modul atau kamus kesalahan bahasa supaya pelajar dapat mengenalpasti dan mempelajari kesilapan mereka seterusnya tidak mengulanginya kembali.

Noor Anida (2014) menyatakan kegagalan pelajar untuk menulis karangan dalam bahasa Arab adalah berpunca daripada 2 perkara asas iaitu pelajar dan guru itu sendiri. Hal ini diperkatakan apabila beliau melaksanakan sebuah kajian yang bertajuk "*Analisa Kelemahan Kemahiran Menulis Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar UNISZA*". Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti kelemahan-kelemahan pelajar dalam menguasai kemahiran menulis bahasa Arab seterusnya dapat difikirkan langkah penyelesaian terhadap masalah ini. Kajian ini dilakukan terhadap 20 orang pelajar diploma tahun pertama di Fakulti Pengajian Kontemporari Islam (FKI), Universiti Sultan Zainal Abidin (UniSZA) yang mengambil kursus al-Kitabah wa al-Ta'bir. Kajian ini menggunakan penulisan sampel dalam peperiksaan akhir yang bertajuk 'Bahaya Merokok' sebagai dapatan data. Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa kelemahan

utama pelajar dalam penulisan adalah melibatkan imlak dan ejaan, pemilihan partikel, penyesuaian gender, I'rab, penggunaan kata kerja, penggunaan idhofah, terpengaruh dengan terjemahan bahasa ibunda dan sebagainya. Di penghujung kertas kerja ini turut dibincangkan faktor-faktor yang menyumbang ke arah kelemahan pelajar dalam menguasai penulisan dan beberapa cadangan penambahbaikan teknik pengajaran pensyarah untuk membantu pelajar menguasai kemahiran menulis bahasa Arab.

Dalam kajian yang telah dilaksanakan Ahmad Redzaudin (2015), beliau menyatakan bahawa kesalahan Nahu dalam penulisan turut berlaku dalam buku teks Bahasa Arab pelajar. Kajian pengkaji bertujuan untuk mengenalpasti kesalahan morfologi bahasa Arab di dalam buku teks bahasa Arab peringkat tinggi di Sekolah Rendah Agama (SRA) di Jabatan Agama Islam Selangor (JAIS). Kajian ini menggunakan kajian kualitatif dengan menggunakan instrumen analisis kandungan buku teks bahasa Arab darjah empat sehingga darjah enam. Dapatan kajian menunjukkan kesalahan morfologi yang terdapat di dalam buku teks SRA darjah empat sehingga darjah enam adalah Hamzah Wasal, Musytaqat, kesalahan pada baris Feel, Sifat Musyabahah, Masdar, Feel Madhi Mabni lil Majhul dan Tasrif Feel. Hal ini menunjukkan bahawa kesalahan penulisan bahasa arab juga bukan hanya berlaku dalam kalangan pelajar bahkan turut berlaku dalam kalangan para guru. Pengkaji mengharapkan kajian ini dapat membantu pihak yang berkepentingan iaitu Jabatan Agama Islam Selangor, penulis buku teks, guru-guru dan murid-murid dalam usaha meningkatkan pencapaian penguasaan dalam bahasa Arab di Malaysia.

Muhammad Zahri (2016) telah melaksanakan kajian dalam mengetahui tahap penguasaan penulisan karangan dalam kalangan pelajar sekolah agama menengah. Seramai 60 orang responden kajian yang dipilih daripada para pelajar sekolah agama menengah di Selangor dengan menggunakan kaedah pensampelan berstrata, telah dipilih untuk menjayakan kajian ini. Manakala, instrumen kajian merupakan borang soal selidik yang terdiri daripada dua bahagian; maklumat demografi responden kajian dan set soalan penulisan karangan. Hasil kajian mendapati pelajar sekolah agama menengah berada pada tahap lemah dalam ujian penulisan karangan. Oleh itu, para guru perlu memainkan peranan yang lebih serius dalam melatih para pelajar menguasai kemahiran penulisan karangan bahasa Arab. Selain itu juga, pihak kerajaan dan pihak sekolah perlu memperbanyakkan kursus-kursus berhubung kaedah dan teknik berkesan pengajaran penulisan karangan bahasa Arab kepada para guru agar mereka dapat melatih para pelajar menulis karangan dengan baik.

Dalam kajian yang lain pula, terdapat kajian oleh Noor Muhammad Othman (2016) yang bertajuk Analisis Kesalahan Bahasa dalam kalangan pelajar Bahasa Arab dalam kemahiran membaca. Kajian mendapat kesimpulan bahawa kesalahan yang berlaku adalah disebabkan oleh faktor yang pelbagai. Antara faktornya adalah Kias yang salah, tidak faham kaedah bahasa arab, kurang latihan penulisan bahasa arab dalam kalangan pelajar, pembelajaran yang tidak menggunakan alat bantu mengajar moden, pelajar yang mengikut cara penulisan yang salah dalam buku-buku teks mereka dan pengaruh bahasa ibunda. Kajian ini telah dibuat terhadap para pelajar tahun satu di Fakulti Pengajian Bahasa Utama Univesiti Sains Islam Malaysia Nilai. Pengkaji telah mengambil kertas ujian kemahiran membaca. sebagai data kajian seterusnya membuat penilaian berkali-kali sebelum membuat kesimpulan. Pengkaji mencadangkan para pelajar supaya lebih bersungguh-sungguh dalam mempelajari subjek bahasa Arab terutama berkaitan dengan kemahiran bahasa. Disamping itu, para guru juga perlu mengambil perhatian yang serius dalam menyelesaikan masalah ini.

Nor Effendy & Mohammad Rofian (2017) telah melakukan kajian bertujuan menganalisis kesalahan Nahu dalam karangan pelajar Pengajian Tahun Asas Bahasa Arab, semester 2. Kajian ini dilakukan terhadap 9 orang pelajar yang dipilih keseluruhannya dengan

menggunakan penulisan karangan mereka sebagai data kajian. Data kajian ini dibentangkan mengikut kaedah analisis kandungan secara kuantitatif dan kualitatif. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar melakukan kesalahan nahu seperti kesalahan dalam penggunaan jantina (Maskulin dan Feminin), kesalahan dalam penggunaan kata ganti nama diri (Dhamir), kesalahan dalam frasa (Idhafah dan Sifah) dan kesalahan dalam penggunaan kosa kata (Mufradaat). Hasil kajian telah mendapati bahawa kesalahan penggunaan kosa kata (Mufradaat) mencatatkan jumlah kekerapan yang paling tinggi iaitu sebanyak 50 kesalahan (48.08%). Kekerapan kedua paling tinggi ialah kesalahan penggunaan frasa (Idhafah dan Sifah) iaitu 29 kesalahan (27.88%) dan kesalahan penggunaan kata ganti nama diri (Dhamir) sebanyak 24 kesalahan (23.08%). Manakala jumlah kekerapan kesalahan penggunaan jantina (Maskulin dan Feminin) ialah 1 (0.96%). Penyelidik mencadangkan aktiviti Jawlah Lughawiyah dilaksanakan. Selain itu, guru dicadangkan untuk menggunakan pendekatan berkesan untuk penguasaan penulisan karangan bahasa Arab.

Manakala, Nor Asree (2017) membuat sebuah kajian yang bertujuan untuk melihat bagaimana gangguan bahasa berlaku sehingga terhasilnya kesalahan tatabahasa dari segi aspek sintaks dan morfologi yang dilakukan oleh pelajar Melayu. Kajian merupakan kajian kuantitatif di mana data yang dikumpul melalui aktiviti penulisan pelajar akan dianalisis menggunakan analisis kesalahan. Responden kajian terdiri daripada 40 orang pelajar dalam pengkhususan bahasa Arab di Kolej Universiti Islam Sultan Ahmad Shah (KUIPSAS) di Kuantan, Pahang. Dapatan kajian menunjukkan bahawa pelajar kerap melakukan kesalahan dalam kata kerja, penggunaan ganti nama, frasa anaksi, infinitif, pemilihan kata sendi, tamyiz, sifat wa mausuf dan frasa kolokasi. Kesalahan-kesalahan bahasa ini adalah berpunca daripada gangguan bahasa kerana responden dilihat cenderung memindahkan ciri dan struktur bahasa ibunda mereka ke dalam bahasa yang baru dipelajari (bahasa Arab).

Di samping itu juga, Azlan dan Norasmazura (2017) juga melaksanakan kajian bertujuan untuk melihat kesalahan takrif dan tankir dalam kalangan pelajar. Pengkaji telah melaksanakan kajian terhadap sekolah-sekolah agama menengah di negeri Kelantan. Hal ini berlaku kerana terdapat banyak aduan tentang kesalahan pelajar dalam penggunaan Takrif dan Tankir dalam bahasa arab. Perkara ini telah menyebabkan pengkaji ingin melaksanakan kajian terhadap kesalahan-kesalahan ini. Disamping itu juga, pengkaji juga mengkaji cara dalam menyelesaikan masalah-masalah ini. Kajian telah dibuat menggunakan kaedah analisis deskriptif iaitu dengan cara menganalisis kesalahan dalam karangan pelajar dan melihat kadar peratusan bagi setiap kesalahan. Sebanyak 103 orang pelajar tingkatan 5 yang belajar di sekolah agama menengah di Kelantan telah dipilih sebagai data kajian. Data kajian menunjukkan bahawa kesalahan yang terdapat adalah sebanyak 175 kesalahan. Kajian mendapati peratusan yang paling banyak adalah pada mentakrifkan mudhof iaitu sebanyak 57%, diikuti dengan peratusan hukum sifat yang sepatutnya ditakrifkan iaitu sebanyak 15%, mentankirkan mudhaf ilaih yang mana wajib ditakrifkan sebanyak 10%, tankir mausuf yang mana wajib ditakrifkan iaitu sebanyak 6%, takrif khabar yang wajib ditankirkan sebanyak 5%, takrif mausuf yang wajib ditankirkan sebanyak 2% dan akhir sekali tankir muftada' yang wajib ditakrifkan sebanyak 1%. Kesimpulan, pengkaji menyimpulkan bahawa tahap kefahaman pelajar terhadap hukum takrif dan tankir adalah masih lemah. Pengkaji menyarankan pelajar supaya memperbanyak bacaan buku bahasa arab disamping guru memperbanyak latihan terhadap pelajar terutama dalam bab takrif dan tankir dalam bahasa arab.

Daripada kajian-kajian lepas yang telah dibuat, dapatlah pengkaji simpulkan bahawa :

- 1) Masalah nahu dalam kalangan pelajar adalah perkara penting untuk diberi perhatian untuk dikaji. Hal ini disebabkan oleh terdapat banyak kesalahan nahu yang berlaku dalam karangan

para pelajar. Daripada kajian yang dibuat, permasalahan-permasalahan nahu yang berlaku dapat dikaji dan difikirkan penyelesaiannya.

2) Antara sebab berlakunya kesalahan dalam penulisan karangan pelajar adalah kerana kesan pengaruh bahasa ibunda oleh para pelajar. Hal ini menyebabkan mereka menulis berdasarkan uslub bahasa ibunda mereka sebaliknya uslub bahasa ibunda mereka dengan bahasa arab adalah sangat berbeza. Berdasarkan kajian Noor Asree (2017), pengaruh bahasa yang dominan dalam diri pelajar akan memberi kesan kepada penulisan seseorang itu.

3) Berdasarkan kajian lepas, pengkaji dapat menyimpulkan bahawa kemahiran penulisan bahasa arab dalam kalangan pelajar adalah dalam masih lemah. Oleh itu, kajian dari masa ke masa tentang kesalahan penulisan dalam kalangan pelajar harus dilakukan berterusan. Hal ini adalah bagi mencari penyelesaian bagi setiap permasalahan penulisan pelajar.

4) Kesalahan penulisan bahasa arab tidak berlaku dalam kalangan pelajar sahaja, bahkan berlaku juga dalam kalangan para guru. Hal ini dapat dilihat melalui kajian yang dibuat oleh Ahmad Rezdauddin (2015) tentang analisis kesalahan nahu dalam buku-buku teks bahasa arab di Sekolah Menengah Agama di Selangor.

5) Permasalahan penulisan bahasa Arab juga tidak berlaku pada peringkat Malaysia sahaja, bahkan juga pada peringkat dunia.

METODOLOGI KAJIAN

Kaedah penyelidikan bagi mengumpul data, kajian ini menggunakan kaedah lapangan analisa kuantitatif. Ia menggunakan dokumen dan kajian tinjauan yang menggunakan instrumen borang soal selidik.

Langkah-langkah yang akan dilaksanakan adalah antaranya analisis dokumentasi. Ia digunakan bagi mengumpul data yang terdapat dalam bentuk bahan bercetak dan bahan elektronik. Ini bagi membolehkan penyelidik merujuk dengan lebih mendalam berhubung strategi pembelajaran melalui bahan ilmiah bercetak seperti buku, jurnal bahasa, jurnal pendidikan, tesis, majalah, kertas kerja dan prosiding seminar yang berhubung secara langsung atau tidak langsung dengan bidang ini bagi membolehkan penyelidik menghuraikan dan membina model penulisan dengan lebih terperinci dan jelas. Analisis dokumen ini, membantu dalam membina modul tersebut.

Borang kaji selidik bagi mendapatkan data kajian, penyelidikan ini akan menggunakan borang kaji selidik yang dibina berasaskan untuk diedarkan kepada subjek kajian. Penyelidik akan membina soal selidik yang dibina berasaskan kaedah soal selidik yang dibina oleh pengkaji tentang keperluan model penulisan bahasa Arab berasaskan kaedah analisis kesalahan. Soal selidik tersebut akan dibahagikan kepada 3 bahagian iaitu pengumpulan, pengukuhan dan aplikasi. Soal selidik akan diedarkan kepada 20 orang guru bahasa Arab di Fakulti Pengajian Bahasa Utama dan Pusat Tamhidi, USIM.

Set borang kaji selidik yang telah dibina akan diedarkan kepada 20 orang guru bahasa Arab di USIM bagi tujuan mengenalpasti cara penulisan mereka dan mengetahui kesalahan yang dilakukan oleh mereka bagi tujuan pembinaan model kemahiran bertulis yang betul. Ia akan diberikan sebelum kaedah dijalankan dan selepas kaedah diperkenalkan.

Proses penyelidikan bermula dengan penyediaan kajian literatur tentang kaedah penulisan bahasa Arab. Ini diikuti dengan edaran borang soal selidik kepada sampel sasaran yang berkenaan. Selepas selesai, pengkaji menghuraikan hasil dapatan yang diperolehi daripada borang soal selidik tersebut. Setelah itu, proses mengesah dan menilai keputusan yang diperolehi melalui analisis yang diperolehi.

HASIL DAPATAN KAJIAN

Jenis-Jenis Kesalahan

JADUAL 1. Kesalahan Imlak (Perletakan tanda bacaan dan hamzah serta kaedahnya)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	9	45
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 1 menunjukkan kesalahan Imlak (Perletakan tanda bacaan dan hamzah serta kaedahnya). Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang kesalahan imlak ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak bersetuju bahawa tanda bacaan dan hamzah adalah sebahagian jenis kesalahan ejaan atau imlak dalam bahasa Arab.

JADUAL 2. Kesalahan Sorof (Kesalahan pemilihan kata terbitan yang tepat)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	14	70
Setuju	6	30
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 2 memaparkan kesalahan sorof (kesalahan pemilihan kata terbitan yang tepat). Seramai 14 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 70% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 6 responden yang lain (30%) sekadar bersetuju tentang kesalahan sorof ini.

JADUAL 3. Kesalahan Nahu (Kesalahan pada penggunaan kaedah nahu yang pelbagai)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	9	45
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 3 menerangkan kesalahan nahu (kesalahan pada penggunaan kaedah nahu yang pelbagai). Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili

55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang kesalahan nahu ini.

JADUAL 4. Kesalahan Perkamusan (kesalahan pada pemilihan kata yang tepat)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	13	65
Setuju	7	35
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 4 menunjukkan kesalahan perkamusan (kesalahan pada pemilihan kata yang tepat). Seramai 13 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 65% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang kesalahan perkamusan ini.

JADUAL 5. Kesalahan Gaya Bahasa – (kesalahan penyusunan ayat yang menggunakan gaya bahasa arab yang tepat)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	10	50
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 5 menjelaskan kesalahan gaya bahasa (kesalahan penyusunan ayat yang menggunakan gaya bahasa arab yang tepat). Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 10 responden yang lain (50%) sekadar bersetuju tentang kesalahan gaya bahasa ini.

JADUAL 6. Kesalahan format – (Kesalahan penyelarasan ayat berformat mengikut bentuk yang digunakan secara rasmi)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	13	65
Setuju	4	20
Tidak setuju	3	15
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 6 memaparkan kesalahan format (kesalahan penyelarasan ayat berformat mengikut bentuk yang digunakan secara rasmi) Seramai 13 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 65% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) sekadar bersetuju tentang kesalahan ini.

Manakala 3 responden yang lain (15%) tidak bersetuju bahawa kesalahan penyelarasan ayat berformat mengikut bentuk yang digunakan secara rasmi adalah sebahagian jenis kesalahan dalam bahasa Arab.

Sebab-Sebab Berlaku Kesalahan

JADUAL 7. Kurang membaca buku dan rujukan bahasa Arab

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	13	65
Setuju	7	35
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 7 menunjukkan kurang membaca buku dan rujukan bahasa Arab. Seramai 13 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 65% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang kesalahan kurang membaca buku dan rujukan bahasa Arab ini.

JADUAL 8. Tidak mahir dengan kaedah Nahu dan Sorof

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	9	45
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 8 memaparkan tidak mahir dengan kaedah Nahu dan Sorof. Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 45% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak bersetuju tidak mahir dengan kaedah Nahu dan Sorof adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 9. Tidak tahu tentang kaedah imlak yang betul

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	8	40
Setuju	10	50
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 9 menunjukkan tidak tahu tentang kaedah imlak yang betul. Seramai 8 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 40% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 10 responden yang lain (50%) sekadar bersetuju

tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju tidak tahu tentang kaedah imlak yang betul adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 10. Kurang mahir akan penjiwaan bahasa

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	12	60
Setuju	5	25
Tidak setuju	3	15
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 10 memaparkan kurang mahir akan penjiwaan bahasa. Seramai 12 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 60% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 5 responden yang lain (25%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 3 responden yang lain (15%) tidak setuju kurang mahir akan penjiwaan bahasa adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 11. Kurang mahir akan gaya bahasa Arab

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	8	40
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 11 menunjukkan kurang mahir akan gaya bahasa Arab. Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 8 responden yang lain (40%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju kurang mahir akan gaya bahasa Arab adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 12. Karangan berformat adalah karangan susah

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	6	30
Setuju	5	25
Tidak setuju	8	40
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 12 menggambarkan karangan berformat adalah karangan susah. Seramai 6 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 30% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 5 responden yang lain (25%)

sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 8 responden yang lain (40%) tidak setuju karangan berformat adalah karangan susah adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 13. Kurang rujukan bahasa Arab di Universiti

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	4	20
Setuju	3	15
Tidak setuju	11	55
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	2	10

Jadual 13 menunjukkan kurang rujukan bahasa Arab di Universiti. Seramai 4 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 20% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 3 responden yang lain (15%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 11 responden yang lain (55%) tidak setuju kurang rujukan bahasa Arab di Universiti adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 14. Jenis-jenis karangan berformat membosankan

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	4	20
Setuju	2	10
Tidak setuju	13	65
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 14 memaparkan jenis-jenis karangan berformat membosankan. Seramai 4 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 20% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 13 responden yang lain (65%) tidak setuju jenis-jenis karangan berformat membosankan adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 15. Kurang latihan menulis

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	9	45
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 15 menunjukkan kurang latihan menulis. Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 16. Karangan berformat memerlukan kepada ketelitian dalam berfikir

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	4	20
Tidak setuju	4	20
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 16 memaparkan karangan berformat memerlukan kepada ketelitian dalam berfikir. Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) tidak setuju karangan berformat memerlukan kepada ketelitian dalam berfikir adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 17. Karangan berformat memerlukan kepada susunan bentuk dan keselarasan idea

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	13	65
Setuju	6	30
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 17 menunjukkan karangan berformat memerlukan kepada susunan bentuk dan keselarasan idea. Seramai 13 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 65% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 6 responden yang lain (30%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju karangan berformat memerlukan susunan bentuk dan keselarasan idea adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 18. Kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti akademik

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	8	40
Setuju	9	45
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 18 memaparkan kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti akademik. Seramai 8 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 40% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti akademik adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 19. Kurang latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti kokurikulum

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	7	35
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 19 menunjukkan kurang latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti kokurikulum. Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti kokurikulum adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 20. Terkesan dengan kaedah penulisan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	8	40
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 20 memaparkan terkesan dengan kaedah penulisan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 8 responden yang lain (40%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju kurangnya terkesan dengan kaedah penulisan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 21. Terkesan dengan kaedah Nahu dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	8	40
Setuju	11	55

Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 21 menunjukkan terkesan dengan kaedah Nahu dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 8 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 40% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 11 responden yang lain (55%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju terkesan dengan kaedah Nahu dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 22 : Terkesan dengan kaedah Sorof dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	4	20
Tidak setuju	4	20
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 22 memaparkan terkesan dengan kaedah Sorof dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) tidak setuju terkesan dengan kaedah Sorof dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 23. Terkesan dengan kosa kata yang punya persamaan dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	5	25
Tidak setuju	4	20
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	2	10

Jadual 23 menunjukkan terkesan dengan kosa kata yang punya persamaan dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 45% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 5 responden yang lain (25%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) tidak setuju terkesan dengan kosa kata yang punya persamaan dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak tahu dengan sebab ini.

JADUAL 24. Terkesan dengan gaya bahasa yang punya persamaan dengan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	13	65
Setuju	6	30
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 24 menunjukkan terkesan dengan gaya bahasa yang punya persamaan dengan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 13 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 65% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 6 responden yang lain (30%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju terkesan dengan gaya bahasa yang punya persamaan dengan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 25. Terkesan dengan bentuk karangan berformat dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	4	20
Tidak setuju	5	25
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 25 memaparkan terkesan dengan bentuk karangan berformat dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris). Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 5 responden yang lain (25%) tidak setuju terkesan dengan bentuk karangan berformat dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

JADUAL 26 . Penterjemahan yang salah dari bahasa ibunda

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	9	45
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 26 menunjukkan penterjemahan yang salah dari bahasa ibunda. Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 45% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%)

sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju penterjemahan yang salah dari bahasa ibunda adalah sebahagian jenis sebab kesalahan dalam bahasa Arab.

Strategi-Strategi Pembelajaran Oleh Pelajar

JADUAL 27 : Menggunakan penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	9	45
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 27 memaparkan menggunakan penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab. Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 45% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju menggunakan penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab adalah strategi-strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab.

JADUAL 28. Menggunakan penterjemahan langsung dari bahasa inggeris ke bahasa Arab

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	5	25
Tidak setuju	5	25
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 28 menunjukkan menggunakan penterjemahan langsung dari bahasa inggeris ke bahasa Arab. Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 5 responden yang lain (25%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 5 responden yang lain (25%) tidak setuju menggunakan penterjemahan langsung dari bahasa inggeris ke bahasa Arab adalah strategi-strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab.

JADUAL 29. Menggunakan kamus (*Melayu-Arab, Inggeris-Arab, Arab-Arab, Arab-....*)

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	8	40
Setuju	12	60
Tidak setuju	-	-

Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 29 memaparkan menggunakan kamus (Melayu-Arab, Inggeris-Arab, Arab-Arab, Arab-....). Seramai 8 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 40% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 12 responden yang lain (60%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 30. Mengambil contoh ayat dari buku-buku

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	10	50
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 30 menunjukkan mengambil contoh ayat dari buku-buku. Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 10 responden yang lain (50%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 31. Perbincangan idea dengan guru

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	10	50
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 31 memaparkan perbincangan idea dengan guru. Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 10 responden yang lain (50%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 32. Perbincangan gaya bahasa bersama guru

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	12	60
Setuju	8	40

Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 32 menunjukkan perbincangan gaya bahasa bersama guru. Seramai 12 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 60% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 8 responden yang lain (40%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 33. Perbincangan idea bersama rakan

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	12	60
Setuju	7	35
Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 33 memaparkan perbincangan idea bersama rakan. Seramai 12 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 60% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju perbincangan idea bersama rakan adalah strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab.

JADUAL 34. Perbincangan gaya bahasa bersama rakan

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	10	50
Setuju	7	35
Tidak setuju	2	10
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	1	5

Jadual 34 menunjukkan perbincangan gaya bahasa bersama rakan. Seramai 10 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 50% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 2 responden yang lain (10%) tidak setuju perbincangan gaya bahasa bersama rakan adalah strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak tahun akan ini.

JADUAL 35. Menghafal kosa kata bahasa arab dan frasa-frasanya

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	10	50

Tidak setuju	1	5
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 35 menunjukkan menghafal kosa kata bahasa arab dan frasa-frasanya. Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili (45%) dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 10 responden yang lain (50%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 1 responden yang lain (5%) tidak setuju menghafal kosa kata bahasa arab dan frasa-frasanya adalah strategi-strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab.

JADUAL 36: Merujuk terus kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Arab

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	11	55
Setuju	9	45
Tidak setuju	-	-
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 36 memaparkan merujuk terus kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Arab. Seramai 11 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili 55% dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 9 responden yang lain (45%) sekadar bersetuju tentang sebab ini.

JADUAL 37 : Merujuk kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa melayu atau bahasa inggeris

Item	Bilangan Responden	Peratusan %
Sangat setuju	9	45
Setuju	7	35
Tidak setuju	4	20
Sangat tidak setuju	-	-
Tidak tahu	-	-

Jadual 37 menunjukkan merujuk kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa melayu atau bahasa inggeris. Seramai 9 orang responden yang terdiri daripada guru-guru bahasa Arab mewakili (45%) dari keseluruhan responden sangat bersetuju dengan pernyataan ini. Manakala 7 responden yang lain (35%) sekadar bersetuju tentang sebab ini. Manakala 4 responden yang lain (20%) tidak setuju merujuk kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa melayu atau bahasa inggeris adalah strategi-strategi belajar oleh pelajar dalam bahasa Arab.

PERBINCANGAN

Jenis-Jenis Kesalahan

Pelbagai jenis kesalahan linguistik dalam kalangan pelajar Universiti Sains Islam Malaysia yang selalu dilakukan ialah kesalahan Imlak (Perletakan tanda bacaan dan hamzah serta kaedahnya). Selain itu, kekerapan kesalahan dapat dikesan juga dalam aspek sorof (kesalahan pemilihan kata terbitan yang tepat). Selain itu, kesalahan nahu (kesalahan pada penggunaan kaedah nahu yang pelbagai) didapati menyumbang besar dalam kesalahan penulisan mereka. Di samping itu, kesalahan perkamusan iaitu kesalahan pada pemilihan kata yang tepat juga menjadi isu yang agak penting dalam dapatan kajian ini. Kesalahan lain yang dilakukan oleh pelajar ialah kesalahan gaya bahasa (kesalahan penyusunan ayat yang menggunakan gaya bahasa arab yang tepat) dan kesalahan format (kesalahan penyelarasan ayat berformat mengikut bentuk yang digunakan secara rasmi) yang boleh dikategorikan sebagai kesalahan yang agak besar dalam kemahiran penulisan. Ini membuktikan bahawa kesalahan-kesalahan ini menyumbang besar terhadap permasalahan penulisan dalam kalangan pelajar berdasarkan respon dari para guru bahasa di USIM yang diperolehi.

Sebab-Sebab Berlaku Kesalahan

Hasil dapatan kajian juga membincangkan tentang sebab-sebab berlakunya kesalahan dalam kalangan pelajar. Antaranya ialah kurang membaca buku dan rujukan dalam bahasa Arab, tidak mahir dengan kaedah Nahu dan Sorof yang dipelajari walaupun telah lama dipelajari sejak sekolah rendah. Selain itu, sebab yang membawa kepada kesalahan itu ialah tidak tahu tentang kaedah imlak yang betul, kurang mahir akan penjiwaan gaya bahasa yang betul, kurang mahir akan gaya bahasa Arab yang gramatis. Ada juga yang berpendapat bahawa karangan berformat dalam bahasa Arab adalah susah difahami dan dipraktikkan. Di samping itu, kurang rujukan bahasa Arab di Universiti, jenis-jenis karangan berformat membosankan pelajar, selain mereka sendiri kurang membuat latihan menulis, karangan berformat memerlukan kepada ketelitian dalam berfikir. Dapatan kajian juga mendapati ada dalam kalangan mereka berpendapat karangan berformat memerlukan kepada susunan bentuk dan keselarasan idea, kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti akademik, kurang latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti kokurikulum menjadi punca atau faktor penyumbang kepada kesalahan berkenaan. Sebab lain juga didapati bahawa pelajar juga terpengaruh dengan kaedah penulisan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris) atau dengan kaedah Sorof dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), selain kosa kata yang punya persamaan dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), atau dengan gaya bahasa yang punya persamaan dengan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), dengan bentuk karangan berformat dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), dan penterjemahan yang salah dari bahasa ibunda.

Strategi-Strategi Pembelajaran Oleh Pelajar

Selain itu, kajian juga memaparkan strategi-strategi pembelajaran yang digunakan untuk memperbaiki kemahiran bertulis. Antara strategi utama yang telah diaplikasikan ialah penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab, penterjemahan langsung dari bahasa inggeris ke bahasa Arab, menggunakan kamus (Melayu-Arab, Inggeris-Arab, Arab-Arab, Arab-...), mengambil contoh ayat dari buku-buku. Selain itu perbincangan idea dengan guru, perbincangan gaya bahasa bersama guru, perbincangan idea bersama rakan, perbincangan gaya bahasa bersama rakan, menghafal kosa kata bahasa arab dan frasa-frasanya juga diaplikasikan sebagai strategi yang diaplikasikan untuk memperbaiki kesalahan dalam

kemahiran bertulis pelajar. Di samping itu, merujuk terus kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Arab, merujuk kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris juga membantu mereka memperbaikinya.

RUMUSAN DAN CADANGAN

Daripada semua dapatan kajian yang diperoleh, penulis dapat membuat beberapa rumusan seperti berikut :

Skop 1 : Jenis-jenis kesalahan

1. 50% responden amat bersetuju bahawa kesalahan Imlak adalah antara kesalahan yang dilakukan pelajar dalam kemahiran bertulis.
2. 70% pula amat bersetuju bahawa kesalahan Sorof menyumbang kepada kelemahan pelajar dalam kemahiran bertulis.
3. Kesalahan-kesalahan lain yang dicatatkan ialah kesalahan nahu, kesalahan perkamusan, gaya bahasa dan format, yang mana masing-masing mencatatkan 55%, 65%, 50% dan 65% responden yang amat bersetuju tentang jenis kesalahan pelajar itu. Bagi kesalahan gaya bahasa bilangan yang bersetuju juga sama iaitu 50% dari seleuruh responden.

Skop 2: Sebab-sebab berlaku kesilapan.

1. Lebih 60% responden yang amat bersetuju tentang sebab berlakunya kesilapan ialah kurang membaca buku dan rujukan bahasa Arab, tidak mahir dengan kaedah Nahu dan Sorof, manakala tidak tahu tentang kaedah imlak yang betul mencatatkan 50% sahaja bersetuju.
2. Dicapitkan hampir 60% responden amat bersetuju bahawa faktor kurang mahir akan penjiwaan bahasa, kurang mahir akan gaya bahasa Arab menyumbang ke arah kesalahan ini.
3. Walau bagaimanapun, Kajian mendapati bahawa 40% responden tidak bersetuju yang karangan berformat adalah karangan susah, dan 50% daripada mereka kurang bersetuju bahawa kurang rujukan bahasa Arab di Universiti menjadi faktor kesalahan yang dilakukan.
4. Jenis-jenis karangan berformat membosankan juga mendapat reaksi negatif daripada responden kerana 65% kurang bersetuju dengan perkara tersebut. Akan tetapi 55% amat bersetuju kurang latihan menulis, karangan berformat memerlukan kepada ketelitian dalam berfikir, 65% dapat membantu responden agar karangan berformat memerlukan kepada susunan bentuk dan keselarasan idea, 45% responden pula memaklumkan kurangnya latihan karangan berformat dalam aktiviti-aktiviti akademik, dan kokurikulum.
5. Lebih 45%-65% amat bersetuju dengan faktor seperti terpengaruh dengan kaedah penulisan bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), terkesan dengan kaedah Nahu dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), terkesan dengan kaedah Sorof, gaya bahasa yang ada persamaan dan kosa kata yang punya persamaan dalam bahasa ibunda atau bahasa kedua (Bahasa Inggeris), di samping bentuk karangan yang mempunyai persamaan, selain penterjemahan yang salah dari bahasa ibunda. Ini semua menyumbang kepada kesilapan yang dilakukan oleh para pelajar dalam penulisan mereka.

Skop 3 : Strategi-Strategi Pembelajaran Oleh Pelajar

1. Sebanyak 45%-50% responden memaklumkan mereka amat bersetuju bahawa penterjemahan langsung daripada bahasa ibunda ke bahasa Arab, penterjemahan langsung dari bahasa Inggeris ke bahasa Arab mungkin berkesan dalam memperbaiki kesilapan linguistik dalam penulisan.
2. Manakala 60% daripada mereka menggunakan kamus (Melayu-Arab, Inggeris-Arab, Arab-Arab, Arab-...), dan 50% pula mengambil contoh ayat dari buku-buku dan strategi perbincangan idea dengan guru sebagai satu usaha yang efektif.
3. Strategi perbincangan gaya bahasa bersama guru, dan idea serta gaya bahasa bersama rakan, dilihat memberikan kesan kerana sekitar 45%-55% amat bersetuju dengan strategi ini.
4. Manakala responden juga amat bersetuju dengan strategi menghafal kosa kata bahasa arab dan frasa-frasanya, merujuk terus kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Arab, merujuk kepada contoh-contoh karangan berformat dan bentuknya yang tepat dalam bahasa Melayu atau bahasa Inggeris kerana ia membentuk di antara 45% hingga 55% jawapan responden.

CADANGAN UNTUK KAJIAN AKAN DATANG

Berdasarkan dapatan kajian juga pengkaji merasakan adanya keperluan untuk melakukan kajian-kajian lanjut. Untuk akan datang dicadangkan agar saiz sampel kajian diperluaskan supaya mendapat dapatan yang lebih tepat dan membawa manfaat kepada semua pencinta bahasa Arab di USIM khususnya dalam memartabatkan kemahiran bertulis bahasa al-Quran ini.

PENUTUP

Rumusan kajian yang terhasil daripada dapatan kajian ini menyokong betapa pentingnya analisis kesalahan bahasa dalam memantapkan kemahiran bertulis pelajar dalam bahasa Arab dan mengatasi kelemahan mereka dengan baik melalui kajian lanjutnya pada masa akan datang. Ini dapat membantu para guru bahasa Arab di USIM untuk memantapkan teknik dan kaedah pengajaran dan pemudahcaraan mereka. Ini bagi memastikan para pelajar dapat menguasai kemahiran bahasa iaitu mendengar, bertutur, membaca dan menulis dengan baik. Kemahiran bertulis yang ditekankan dalam kajian ini kerana mereka adalah dalam kalangan pelajar yang mempunyai asas yang agak baik dari peringkat rendah dan menengah. Ini jelas dinyatakan dalam kajian Azlan (2013 & 2017) dan Rohaizaf (2018).

RUJUKAN

- Ahmad Abdul Qodir al-'Alawiy. (2010). *Analisis Kesalahan Pemakaian Isim Dhomir Pada Muhadatsah*. Tesis Sarjana Pendidikan. Semarang: Universiti Negeri Indonesia.
- Ahmad Ismail et.al. (2016). *Pelaksanaan Kemahiran Menulis Dalam Pengajaran Bahasa Arab Di Sekolah Rendah Agama Integrasi (SRAI) Selangor*. Tinta Artikulasi Membina Ummah 2(2), 2016 55-62.
- Ahmad Redzaudin Ghazali et.al. (2015). *Analisis Kesalahan Morfologi Buku Teks Bahasa Arab Peringkat Tinggi Di Sekolah Rendah Agama, Jabatan Agama Islam Selangor*

- (JAIS). E-Journal of Arabic Studies & Islamic Civilization. E-ISSN: 2289-6759. Volume 2.
- Alhaadi Ismail & Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2018). *Analisis Kesalahan Dalam Penulisan Pelajar Bahasa Kedua Dari Aspek Morfologi*. JURNAL LINGUISTIK. Vol. 22 (1). Jun.2018 .(024-031).
- Amirah Aisyah Musa. (2018). *Al-Mufradat Alarabiyyah Almustakhdamah Yaumiyanlada Tolana Maahad Bandar Baru Salaka Tinggi*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Anida Abd.Rahim. (2003). *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Melayu*, Tesis Sarjana, Universiti Malaya, K.Lumpur.
- Azlan Shaiful Baharum. (2013). *Kesalahan Bahasa Dalam Penulisan Berformat Dalam Kalangan Pelajar Pengkhususan Bahasa Arab Di Institusi Pengajian Tinggi Awam Malaysia*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pengajian Bahasa Utama. Nilai: Universiti Sains Islam Malaysia.
- Azlan Shaiful Baharum et.al. (2017). *Kesalahan Bahasa Dalam Penulisan Dalam Kalangan Pelajar Universiti Awam Malaysia*. Penerbit USIM.
- Rohaizaf Maizani Mat Zain et. al. (2018). *Kaedah Terus dalam Pengajaran Bahasa Arab di Kalangan Pelajar Bukan Penutur Jati*. Penerbit USIM.
- Che Radiah Mezah, & Norhayati Awang. (2007). *Panduan Menulis Kedudukan Hamzah Dalam Perkataan Arab*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Che Radiah Mezah. (2009). *Kesilapan Leksikal Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*. Serdang, Selangor Darul Ehsan: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Durin Husniah Zainal. (2019). *Athar Istikhdam Mawqi'attawasul Alijtima'iy Fiktisab Almufradat Alariyyah Lada Talbah Lada Talabah As-sanah Ar-rabi'ah Di USIM*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Farhatun Najwa Ahmad Zahari. (2019). *Tahlil Akhta' Alimla'iyah Lada Tullab Almarhalah Al'idadiyyah Fi Madrasah Rawang Adiniyyah Atthanawiyah: Dirasah Wasfiyyah*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia
- Foo,B., & Richrds, C. (2004). English in Malaysia. *RELC Journal*, 35 (2), 229-240.
- Haniah. (2018). *Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa Dan Sastra Arab*. Arabi : Journal of Arabic Studies. 3 (1). 2018, 23-34. Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar.
- Hanizam Mohamad Ghazali. (2004). *Al-Akhta' lughawiyah kitabiah lada tullab malayuwiyyin fi istikhdam masdar: dirasah tahliliyyah*. Tesis Sarjana. Gombak: Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.
- Kamarul Shukri Mat Teh. (2009). *Penggunaan strategi pembelajaran bahasa arab di kalangan pelajar sekolah menengah*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pendidikan. Bangi: Univesiti Kebangsaan Malaysia.

- Kamarulzaman Abdul Ghani. (2011). Kebolehbacaan buku teks bahasa arab tinggi berasaskan ujian klox dalam kalangan pelajar di SMKA. *GEMA Online™ Journal of Studies*, 11(2), 53-66.
- Khazri Osman & Ku Siti Esah Ku Ibrahim. (2012). *Analisa Kesalahan Pelajar Dalam Penulisan Bahasa Arab:Kajian Kursus Maharat Al-Kitabah*.Prosiding Persidangan Kebangsaan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Arab 2012. Bangi: Univerisiti Kebangsaan Malaysia. 130-138.
- Maimun Aqsha Lubis & Jamaliah Rani. (2007). *Strategi pembelajaran akses sendiri Bahasa Arab Tinggi dan hubungannya dengan pencapaian: Satu kajian tinjauan*. Seminar Kebangsaan Isu-Isu Pendidikan Negara Ke-3. Universiti Kebangsaan Malaysia, Bangi, 13-14 Februari.
- Mikhail Ibrahim & Mahmud Mohamed Ali. (2007). Tahlil akhta' lughawiyah lada tullab jamiah ulum islmaiyyah. *Prosiding Seminar Islmaiyyat Lughah wa adab fi bana' hadharilil ummah Islmayyah*. Universiti Islam Antarabangsa Malaysia. 359-376.
- Mohamad Rofian b Ismail et.al. (2014). *058 Analisis Kesalahan Nahu Bahasa Arab Dalam Karangan Pelajar Kursus Pengukuhan Bahasa Arab*. International Research Management and Innovation Conference 2014 (IRMIC2014). Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor.
- Mohamed Ahmed Hamed Mohamed Ali. (2010). *Anmat al-akhta' al-implaiyaah: asbabuha wan manhajiyah 'ilajih litholabah almalayuwiyyin fil jamiah islamiyyah alamiyyah bimalizia*. Tesis Doktor Falsafah. Bangi: Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohamad Nazri Mohd Naser. (2018). *Toriqah Taalum Auzan Sorfiyyah Lada Talabah Assanah Al Ula Kuliyyah Dirasat Allughat Arraisah*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Muhammad Zahri bin Abdul karim & Muhammad Haron Husaini. (2016). *Tahap Penguasaan Penulisan Karangan Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Agama*. e-Jurnal Penyelidikan dan Inovasi. Vol. III, No. I. Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor.
- Musbah Ali Sweyeh . (2016). *At-Takayyuf Altahsili Waalaqtuha Bil Bi'ah Wal Nafsiat At-Tulab Lada Tolabah Fi Kuliyyah Attarbiah Bi Jamiat Illibiyyah*. Tesis Doktor Falsafah. Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nor Aini Ramlan. 2014. *Anshithah Addaurah Al mukathafah Bimaharat Lughatil Quran Fi Raf'i Mustawal Maharat Allughawiyah Lada Tholabah Sanah Ula Bilkulliyah*. Projek Ilmiah Fakulti Pengajian Bahasa Utama. Nilai : Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nor Izzatul Fadiyana. (2017). *Istratijiyat Taalim Almufradatyat Fi Raf'i Mustawa Maharat Alkalam Lada Talbah Lada Talabah As-sanah Ar-rabi'ah Di USIM*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nor Muhammad Othman. (2016). *Athar Taallum Al-I'rab Fik Tisab Maharil Qiraah Lada Talbah Lada Talabah As-Sanah Al-Ula Di USIM*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.

- Nor Hayati Ibrahim. (2016). *Al-Ansyitah Allughawiyah Fi Raf'i Mustawallughah Arabiah Lada Tullab Madrasah Nilai Athanawiyah Addiiniah*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nor Asree Mohd Noh & Ab Halim Mohamad. (2017). *Gangguan Bahasa Dari Aspek Tatabahasa Dalam Kalangan Pelajar Melayu*. *Jurnal AL-ANWAR, Persatuan Bekas Mahasiswa Islam Timur (PBMITT)*. Volume 4. No. 2. December 2017:1-19.
- Nor Effendy Ahmad Sokri & Mohammad Rofian Ismail. (2017). *Analisis Kesalahan Nahu (SINTAKSIS) Bahasa Arab Dalam Karangan Pelajar Pengajian Tahun Asas Bahasa Arab, Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor (KUIS)*. National Pre University Seminar 2017 (NpreUS2017). Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor (KUIS).
- Norasmazura Muhammad & Azlan Shaiful Baharum (2015). *Al-akhta' fiistikhdam atta'rif wa tankir liddarisin fi madaris diniyyah biwilayah Kelantan: dirasah wasfiyyah tahliliyyah*. Tesis Sarjana. Gombak: Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.
- Nur Alwani Abdul Razak. (2018). *Almushkilah Annafsiah Fi Taqdim Allughtail Arabiah Lada Talabah Kuliyyah Dirasat Allughatir Raissah Fi Jamiatil Ulum Al Islmaiyah Almaliziyyah*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nor Hidayah Mohd Yusoff. (2017). *Mustawa Attolabah Fi Fahmi Jama' Muzakkar Salim Wal Af'al Khamsah (Dirasat Fil Madrasah Attahnawiyah Addiniah Majlis Agama Islam Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur Namuzajan)*. Tesis Sarjana. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Nurullah Abdullah Hashim. (2005). *Al-Akhta' Fi Istikhdan Nawasikh Lada Tholabah Al-Madaris Thanawiyah Diniyyah Biwilayah Pahang*. Tesis Sarjana. Gombak: Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.
- Rohaizaf Maizani Mat Zain. (2013). *Toriqah Mubasyirah Fi Taalum Lughah Arabiah Lil Mustawa Mubtadi': Dirasah Fi Markaz Dirasat Asasih Di Jamiah Islamiah Alamiah Malizia*. Tesis Doktor Falsafah. Fakulti Pengajian Bahasa Utama. Nilai : Universiti Sains Islam Malaysia.
- Rosni Samah. (2007). *Penggunaan Internet Dalam Pengajaran Bahasa: Kajian Terhadap Bahasa Arab Komunikasi Pelancongan*. *Malaysian Education Dean's Council Journal*, 1(2), 83-95.
- _____. (2012). *Pembinaan Ayat Bahasa Arab dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama*. *GEMA Online® Journal of Language Studies*. Vol. 12(2), 555-569.
- _____ et.al. (2013). *Aktiviti Pengajaran Kemahiran Bertutur Bahasa Arab Dalam Kalangan Jurulatih Debat*. *GEMA Online® Journal of Language Studies*. Volume 13(2).
- Rosni Samah. (2014a). *Using SILL's Strategies among Student in Learning Arabic Language in Malaysia*. *Wulfenia Journal*. Vol 21, No. 1. 26-34.
- _____. (2014b). *Suggested Strategies for Non Arabic Speakers in Learning Arabic Language*. *Pensee Journal*. Vol 76, No. 1. 232-239.
- _____. (2014c). *The Development of Imitation Strategy Inventory for learning Arabic Language in Malaysia*. *Pensee Journal*. Vol 76, No. 6;Jun 2014

- Ruzuani Muhammad. (2009). *Al-akhta' imlaiyyah fi isti'mali hamzatul wasli wal qati'lada tholabah fi qism tarbiyyah bil jamiah ulum islamiyyah maliziah*. Tesis Sarjana. Fakulti Pengajian Bahasa Utama. Nilai: Universiti Sains Islam Malaysia.
- Saupi Man. (1992). *Tahlil akhta' lughawiyyah bil markaz I'dadiyy bil jam'iah islamiyyah alamiyyah bimalizia lada tullab mustawa mutaqaddim*. Tesis Sarjana. Khortoum: Institut Bahasa Arab Antarabangsa.
- Siti Khadijah Awang. (2016). *Al Mufradat Al Arabiyyah Almustakhdamah Yaumiyan Lada Tullab Assanah Arrabiah Fi Qismillughatila Arabiah Wal Ittissalat*. Tesis Sarjana Muda. Nilai Universiti Sains Islam Malaysia.
- Toto Suharto & Ahmad Fauzi. (2017). *Analisis Kesalahan Sintaksis Dalam Buku Teks Bahasa Arab Untuk Perguruan Tinggi Keagamaan Islam*. Arabiyât : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban. 4, (1). 2017, 20-37. Institut Agama Islam Negeri Surakarta.
- Wan Ahmad Rahiman Wan Hussain. (1994). *Al-Akhta' lughawiyyah fi ta'bir syafahi lada tullab malayuwiyyin bil mustawa mutawassit fil jamiah islamiyyah alamiyah bimalizia*. Tesis Sarjana. Petaling Jaya: Universiti Islam Antarabangsa Malaysia.

Penulis

Azlan Shaiful Baharum merupakan Pensyarah Kanan bahasa Arab di Fakulti Pengajian Bahasa Utama (FPBU) di Universiti Sains Islam Malaysia (USIM). Kepakaran beliau ialah dalam bidang Linguistik Gunaan dan Pengajaran & Pembelajaran Bahasa Arab.

Mohamad Hazwan Abdul Rahman merupakan Guru Bahasa Arab di Pusat Tamhidi (Asasi) Universiti Sains Islam Malaysia.